

Second Language Learning and Teaching

Issues in Literature and Culture

Series Editor

Mirosław Pawlak, Faculty of Pedagogy and Fine Arts,
Adam Mickiewicz University, Kalisz, Poland

The subseries *Issues in Literature and Culture* constitutes an important extension of the series *Second Language Learning and Teaching*. Firstly, the processes of learning and teaching foreign or second languages somewhat inevitably involve to a greater or lesser extent getting to know the literature and culture of those languages. Secondly, there are important pedagogical issues that need to be taken into consideration when teaching about the literatures and cultures in a foreign language, not least because such instruction can in and of itself contribute to greater mastery of the target language. Therefore, the books included in the subseries deal, on the one hand, with a variety of issues related to English language literature and culture and, on the other, they shed light on how such issues can best be learned and taught, as well as how instruction of this kind can enhance the mastery of second and foreign languages.

More information about this subseries at <http://www.springer.com/series/13879>

David Callahan · Anthony Barker
Editors

Body and Text: Cultural Transformations in New Media Environments

 Springer

Editors

David Callahan
Department of Languages and Cultures
University of Aveiro
Aveiro, Baixo Vouga, Portugal

Anthony Barker
Department of Languages and Cultures
University of Aveiro
Aveiro, Baixo Vouga, Portugal

ISSN 2193-7648 ISSN 2193-7656 (electronic)
Second Language Learning and Teaching
ISSN 2365-967X ISSN 2365-9688 (electronic)
Issues in Literature and Culture
ISBN 978-3-030-25188-8 ISBN 978-3-030-25189-5 (eBook)
<https://doi.org/10.1007/978-3-030-25189-5>

© Springer Nature Switzerland AG 2019

This work is subject to copyright. All rights are reserved by the Publisher, whether the whole or part of the material is concerned, specifically the rights of translation, reprinting, reuse of illustrations, recitation, broadcasting, reproduction on microfilms or in any other physical way, and transmission or information storage and retrieval, electronic adaptation, computer software, or by similar or dissimilar methodology now known or hereafter developed.

The use of general descriptive names, registered names, trademarks, service marks, etc. in this publication does not imply, even in the absence of a specific statement, that such names are exempt from the relevant protective laws and regulations and therefore free for general use.

The publisher, the authors and the editors are safe to assume that the advice and information in this book are believed to be true and accurate at the date of publication. Neither the publisher nor the authors or the editors give a warranty, expressed or implied, with respect to the material contained herein or for any errors or omissions that may have been made. The publisher remains neutral with regard to jurisdictional claims in published maps and institutional affiliations.

This Springer imprint is published by the registered company Springer Nature Switzerland AG
The registered company address is: Gewerbestrasse 11, 6330 Cham, Switzerland

Contents

Introduction: All that is Solid Changes into Something Else	1
David Callahan and Anthony Barker	
Gender Genre Transition Translation	11
Roz Kaveney	
Part I Body	
Rotting, Blistered, Staggering Bodies and the Last of Ethnicity	33
David Callahan	
Scarlett Johansson: Into the Flesh and Out of the Flesh	49
Elsa Cascais Andrade	
The Tattooed Body as a Vehicle of the Self and Memory	67
Martin Boszorád	
Flying Bodies: Skywalker and Rooftopper Youth Communities in Interaction with the Contemporary Megalopolis	81
Luis Carlos S. Branco	
Who Comes After the Woman: Becoming-Plant in Han Kang's <i>the Vegetarian</i>	99
Maria Sofia Pimentel Biscaia	
Assuming Direct Control: Transformation and Identity in the <i>Mass Effect</i> Series	113
Raquel Espada	
Part II Text	
Stitching, Weaving, Recreating: <i>Frankenstein</i> and Young Adult Fiction	127
Aline Ferreira	

Noah Hawley's <i>Fargo</i>: How Far Can You Get from the Coen Brothers?	139
Anthony Barker	
From Animation to Live-Action: Reconstructing <i>Maleficent</i>	157
Larissa Schlögl and Nelson Zagalo	
On Botched Cinematic Transformations of Video Games	173
Bartosz Stopel	
Transmedia Storytelling: The Many Faces of Video Games, Fluid Narratives and Winding Seriality	191
Martin Kudláč	

Editors and Contributors

About the Editors

David Callahan is Associate Professor of English and coordinator of English, the University of Aveiro, Portugal. His Ph.D. is from University College London. He is former Chair of the European Association for Studies of Australia and former Editor of the *Journal of the European Association for Studies of Australia*. His publications include *Rainforest Narratives: The Work of Janette Turner Hospital* and edited collections on *Contemporary Issues in Australian Literature* and *Australia: who Cares?* His work has mostly dealt with postcolonial issues, in journals such as *Interventions*, *Postcolonial Studies*, *Critique*, *English Studies in Africa* and *Arizona Quarterly*. He has also published on subjects as varied as DNA and surveillance in *CSI*, James Fenimore Cooper's androgynous heroes, and Ethical issues surrounding the use of images from donated cadavers in the anatomical sciences. After working over the last decade principally on Western representations of East Timor, he has recently rebooted to video game studies, and his next article will be on *The Last of Us*.

Anthony Barker is Associate Professor in the Department of Languages and Cultures at the University of Aveiro and the member of the department's executive committee and coordinator of a cultural studies research group. He obtained a D.Phil. at Oxford in eighteenth-century literature and was Munby Fellow in bibliography at University of Cambridge. He was Director of the master's course on languages and business and is Director of the doctoral programme in cultural studies. For ten years, he was heavily involved in exchange programmes with Eastern Europe. He has also been President of the Portuguese Association for Anglo-American Studies. He now teaches film, literary and cultural disciplines and publishes in these areas. His publications include edited collections on *Europe: Fact and fictions* (2003), *Stereotyping* (2005), *Television, Aesthetics and Reality*

(2007), *Success and Failure* (2009), *Identity and Cultural Exchange in Travel and Tourism* (2015) and more recently on the First World War. Recent articles deal with zany film and television comedy, and ultra-violence in the cinema of the 1970s.

Contributors

Elsa Cascais Andrade University of Aveiro, Aveiro, Portugal

Anthony Barker University of Aveiro, Aveiro, Portugal

Martin Boszorád Constantine the Philosopher University, Nitra, Slovakia

Luís Carlos S. Branco University of Aveiro, Aveiro, Portugal

David Callahan University of Aveiro, Aveiro, Portugal

Raquel Espada University of Lisbon, Lisbon, Portugal

Aline Ferreira University of Aveiro, Aveiro, Portugal

Roz Kaveney London, UK

Martin Kudláč Constantine the Philosopher University, Nitra, Slovakia

Maria Sofia Pimentel Biscaia University of Beira Interior, Covilhã, Portugal

Larissa Schlögl University of Minho, Braga, Portugal

Bartosz Stopel University of Silesia, Katowice, Poland

Nelson Zagalo University of Minho, Braga, Portugal;
University of Aveiro, Aveiro, Portugal